

Glass Container Recycling Charter

The Environmental Protection Department (EPD) has launched the “Glass Container Recycling Charter” (the “Charter”) and invites all interested parties in the community to become our Partners to participate actively in and jointly promote glass container recycling.

Objectives

The objectives of the Charter are to –

- Raise public awareness on glass container recycling and drive behavioural change towards practising source separation and clean recycling of waste glass containers so as to cultivate good recycling habit;
- Promote participation and increase recycling of waste glass containers progressively to achieve the overall recovery target of 50,000 tonnes a year, which is about half of their amount generated; and
- Facilitate different sectors in the community to actively participate in glass container recycling.

How to become our Partner

Any interested organization/company may sign up the Charter to become our Partner. In participating the Charter, the Participant is committed to –

- Practising source separation and clean recycling of waste glass containers;
- Making suitable arrangement and engaging the free services of the Government-appointed Glass Management Contractors for collection of the separated waste glass containers for proper recycling and treatment; and
- Supporting the Charter and related activities.

Benefits of the Participants

The Participants will be provided with a Charter certificate and a Charter sticker label for display on their premises as recognition of their commitment and effort taken in glass container recycling, as well as other publicity materials for use in promoting glass container recycling. The list of Partners will also be uploaded onto the EPD website for reference of the public.

Invitation

We would like to invite your organization/company to become our Partner by signing the “Glass Container Recycling Charter”. Please take action now to give support for glass container recycling.

玻璃容器回收約章

環境保護署現已推出《玻璃容器回收約章》（約章），誠邀社會相關各界成為我們的合作伙伴，積極參與及共同推廣玻璃容器回收。

目的

約章的目的是 –

- 提高社會對玻璃容器回收的意識，推動行為上的改變，實踐將廢玻璃容器源頭分類及乾淨回收，從而培養良好回收習慣；
- 推動社會參與廢玻璃容器回收及提升回收量，以期逐步達致每年五萬公噸的整體目標，即大約是它們產生量的一半；及
- 便利社會各界積極參與玻璃容器回收，以期提升整體的參與度及回收量。

如何成為合作伙伴

任何機構／公司簽署約章即成為我們的合作伙伴，同時承諾會致力–

- 推行廢玻璃容器源頭分類及乾淨回收；
- 作適當安排，並使用政府委聘的玻璃管理承辦商提供的免費服務，收集分開處理的廢玻璃容器，作妥善回收處理；及
- 支持約章和相關活動。

合作伙伴的好處

各合作伙伴均會獲發一張約章證書及一個約章標貼，可張貼在其處所作展示，以表揚其對玻璃容器回收的承諾和努力，並會獲派發其他宣傳物資作推廣玻璃容器回收之用。合作伙伴的名單亦會上載至環境保護署網頁上，供公眾人士參閱。

邀請

我們誠邀 貴機構／公司簽署《玻璃容器回收約章》，成為我們的合作伙伴。請立即行動，一起參與及支持玻璃容器回收。

GLASS CONTAINER RECYCLING CHARTER

玻璃容器回收約章

Commitment

承諾

We understand and agree that –

我們理解並同意 –

- ✓ About 100,000 tonnes of waste glass containers are disposed of at the landfills each year. Waste glass containers are chemically inert and stable, which can hardly decompose and biodegrade thus occupying landfills permanently and depleting valuable landfill space.
每年約十萬公噸廢玻璃容器被棄置於堆填區。廢玻璃容器是惰性物料及化學穩定性高，極難分解或生物降解，因而會永久積存在堆填區內，耗用堆填區空間。
- ✓ Participation in glass container recycling can help ease the burden on the landfills and turn waste glass containers into reusable resources which can contribute to the sustainable development of Hong Kong.
參與玻璃容器回收有助減輕堆填區的負擔，將廢玻璃容器轉化成為可再用的資源，為香港的可持續發展作出貢獻。
- ✓ We can play a useful part to reduce waste at source, support clean recycling of glass containers for the benefit of our community and contribute to achieving progressively overall recovery target of 50,000 tonnes of waste glass containers a year, which is about half of their amount generated.
我們所有人都可以出一分力，積極源頭減廢和支持玻璃容器乾淨回收，造福社會，並為逐步達致每年回收五萬公噸廢玻璃容器的整體目標，即大約是它們產生量的一半，作出貢獻。

In order to contribute to supporting glass container recycling in the community, we commit to –

為支持社區參與玻璃容器回收，我們承諾會致力 –

- ✓ Practising source separation and clean recycling of waste glass containers;
推行廢玻璃容器源頭分類及乾淨回收；
- ✓ Making suitable arrangement and engaging the free services of the Government appointed Glass Management Contractors for collection of the separated waste glass containers for proper recycling and treatment; and
作適當安排，並使用政府委聘的玻璃管理承辦商提供的免費服務，收集分開處理的廢玻璃容器，作妥善回收處理；以及
- ✓ Supporting the Charter and related activities.
支持約章和相關活動。

Organization's/ Company's Chop
機構／公司印章：

Signature 簽署：_____

Name 姓名：_____

Post Title 職銜：_____

Date 日期：_____

Thank you for your support for Glass Container Recycling Charter. Please return this signed Charter, together with the supplementary information, through one of the following means.

謝謝你對玻璃容器回收約章的支持！請把已簽署的約章以及相關補充資料，透過以下其中一項方式遞交。

Post 郵寄	Waste Management Policy Group, Environmental Protection Department, Room 601-603, 6/F., Chinachem Exchange Square, 1 Hoi Wan Street, Quarry Bay, Hong Kong. 香港鰂魚涌海灣街 1 號華懋交易廣場 6 樓 601-603 室 環境保護署廢物管理政策組
Email 電郵	glass_prs@epd.gov.hk
Fax. 傳真	2318 1877

Note 注意：

Please specify “Glass Container Recycling Charter”. For enquiry, please contact EPD (Tel: 3151 7453 or 3741 1768).

請註明《玻璃容器回收約章》。如有查詢，請與環保署聯絡（電話：3151 7453 或 3741 1768）。

Supplementary Information 補充資料

Part A - Particulars of the Organization / Company 甲部 - 機構／公司資料		
Name in English 英文名稱		
Name in Chinese 中文名稱		
District (Please tick the box <input type="checkbox"/> where appropriate) 地區 (請在適當空格內 <input type="checkbox"/> 填上✓號)	Hong Kong Island 香港島	<input type="checkbox"/> Central & Western 中西區 <input type="checkbox"/> Eastern 東區 <input type="checkbox"/> Southern 南區 <input type="checkbox"/> Wan Chai 灣仔
	Kowloon 九龍	<input type="checkbox"/> Kowloon City 九龍城 <input type="checkbox"/> Kwun Tong 觀塘 <input type="checkbox"/> Sham Shui Po 深水埗 <input type="checkbox"/> Wong Tai Sin 黃大仙 <input type="checkbox"/> Yau Tsim Mong 油尖旺
	New Territories 新界	<input type="checkbox"/> Islands 離島 <input type="checkbox"/> Kwai Tsing 葵青 <input type="checkbox"/> North 北區 <input type="checkbox"/> Sai Kung 西貢 <input type="checkbox"/> Sha Tin 沙田 <input type="checkbox"/> Tai Po 大埔 <input type="checkbox"/> Tsuen Wan 荃灣 <input type="checkbox"/> Tuen Mun 屯門 <input type="checkbox"/> Yuen Long 元朗
Category 類別	Residential Premises 住宅處所	<input type="checkbox"/> Residential Building / Estate 住宅樓宇 / 屋苑 <input type="checkbox"/> Quarters 宿舍
	Commercial & Industrial Premises 工商業處所	<input type="checkbox"/> F&B Premises 飲食業處所 <input type="checkbox"/> Shopping Mall 商場 <input type="checkbox"/> Hotel 酒店 <input type="checkbox"/> Club House 會所 <input type="checkbox"/> Commercial / Industrial Building 工商業大廈
	Community Facilities 社區設施	<input type="checkbox"/> Government / Public Facilities 政府 / 公共設施 <input type="checkbox"/> University / Tertiary Institution 大學 / 專上院校 <input type="checkbox"/> Secondary / Primary School 中小學 <input type="checkbox"/> Educational Centre / Training School 教育中心 / 訓練學校 <input type="checkbox"/> Hospital / Clinic / Medical centre 醫院 / 診所 / 醫務中心

		<input type="checkbox"/> Community Centre / Youth Group / Church / Other non-governmental organization centres 社區中心 / 青年協會 / 教堂 / 其他非牟利機構中心
	Others 其他	Please specify 請註明 <hr/>

Note: The information above will be used for printing of Charter Certificate, uploaded onto the Glass Container Recycling Charter website or shown in related activities.

註：上述資料將用於印製約章證書、上載到「玻璃容器回收約章」網頁或於相關活動中展示。

Name of Contact Person 聯絡人姓名		Post Title 職銜	
Telephone Number 電話		Fax Number 傳真號碼	
Address 地址			
Email 電郵			
Website (if available) 網址			

Part B – Participating Branch Premises (for Chained Business)

乙部 – 參與分店處所（只供連鎖業務）

Name in Chinese and English 中英文名稱	Address in Chinese and English 中英文地址

(Please use separate sheets if necessary 如有需要，請另紙書寫)

Part C – Publicity materials to be provided to the Partners of Glass Container Recycling Charter
丙部– 提供給玻璃容器回收約章合作伙伴的宣傳物資

Note: Upon receipt of the signed Charter, we will provide each Partner with a Charter Certificate (item 1) and Charter Sticker Label (item 2). Furthermore, each Partner can request for additional publicity materials (items 3 to 5) by completing the table below which will be provided subject to availability. The poster (item 3 and 4) and the leaflet (item 5) can also be downloaded from the Glass Container Recycling Charter website.

註：當收到簽署的約章後，我們會給予每位合作伙伴一張約章證書（第 1 項）和約章標貼（第 2 項）。此外，每位合作伙伴可透過填寫以下表格，要求額外的宣傳物資（第 3 至 5 項），實際派發數量會視乎情況而定。宣傳海報（第 3 及第 4 項）及單張（第 5 項）亦可於玻璃容器回收約章網頁下載。

Item 項目	Type of Publicity Materials 宣傳物資類型	Size 尺寸	Quantity 數量
1.	Charter Certificate 約章證書	A4	1
2.	Charter Sticker Label 約章標貼	114mm (W) x 140mm (H)	1
3.	Poster (Type A) - Glass Bottle Recycling 宣傳海報(A 款) - 玻璃樽回收	A3	_____no. 張
4.	Poster (Type B) - It's a Glass Bottle Recycling Bin 宣傳海報(B 款) - 佢係玻璃樽回收桶	A3	_____no. 張
5.	Leaflet 宣傳單張	693mm (W) x 210mm (H)	_____no. 張